

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Marie**

**Héroid, Ferdinand**

**Berlin, [1828?]**

7. Duo. Allegro assai

[urn:nbn:de:bsz:31-245429](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-245429)



N<sup>o</sup> 7.  
CHANT.

Allegro assai.

PIANO.

Emilie Für wahr ich kann es kaum er-  
Emilie Voy - ons je meurs d'impati -

warten en - ce  
Ihr Herz al - lons  
mir erschlos - sen zu seh'n  
ouvrez moi votre coeur

Heinrich Nein. Herzensschwächen aller Ar - ten,  
Henri: Moi vous faire u - ne confi - den - ce  
darf der Mann et sur quoi  
so schnell nicht einge - je n'en sais rien d'hon.

stehn. neur,  
Emilie.) Wohl - an,  
Emilie.) Eh bien  
gemeinschaft - lich er - voy - ons cher - chons en -



wäh - len sem - ble wir die bes - te Gat - tin ge - wiss. Heinrich.) Mit Zit - tern  
u - ne fem - me di - gne de vous. Henri.) A - men - ga -

denk - ger ich an's hélas Vermäh - len und die Eh' ist den - noch so  
je trem - ble et pour tant l'hymen est bien

Emilie.) Sie lie - ben heimlich schon, Sie, ich will drauf wet - ten  
Oh vous aimez dé - ja vous, je le pa - ri - e?  
süss! ich? Nein, verschlossen bleibt mein  
doux moi? non je gar - de mon se -

Halt, bekenen Sie, Oh - ne Scherz, ich will Sie ret - ten ich will Sie retten.  
ah vous parlerez s'il vous plait je vous en pri - e je vous en prie.  
Herz cret nein, nein, nein, nein, nein,  
non, non, non, non, non.  
Cres. Dimin:



Rall: *dim:*

Andantino. *Emilie.* Warum nicht of - fen es mir ge - stehn? Glücklich darf hof - - fen  
*Emilie.* Laissez - moi li - re dans vo - tre coeur le mien dé - si - - re

ich Sie zu seh'n. Warum nicht of - - fen es mir ge - stehn ja,  
 vo - tre bonheur laissez - moi li - - re dans vo - tre coeur oui

glücklich darf hof - fen ich Sie zu seh'n, glücklich darf hof - fen ich Sie zu  
 le mien dé - si - re vo - tre bonheur, le mien dé - si - re vo - tre bon -  
 Ja, ich kann of - fen es hier gestehn Lie - be zu hof - - fen ist kein Ver -  
 Oui je dé - si - re donner mon coeur, ten - dre dé - li - - re fait le bon -



seh'n. Warum nicht of - fen es mir ge - stehn glücklich darf  
 heur; laissez moi li - re dans vo - tre coeur, le mien de -

geh'n. Ja ich kann offen es hier ge - geh'n, Lie - be zu  
 heur; oui je dé - si - re donner mon coeur, tendre dé -

hof - fen ich Sie zu seh'n, glücklich darf hof - fen ich Sie zu seh'n,  
 si - re votre bon - heur, le mien de - si - re vo - tre bon - heur;

hof - fen ist kein Vergeh'n. Lie - be zu hof - fen ist kein Vergeh'n  
 li - re fait le bon - heur, tendre dé - li - re fait le bonheur,

glücklich darf hoffen ich Sie zu seh'n  
 le mien de - si - re votre bon - heur

Lie - be zu hoffen ist kein Vergeh'n  
 ten - dre dé - li - re fait le bonheur



glücklich darf hof - fen ich Sie zu sehn ja ich darf  
 le miende - si - re votre bonheur oui je de -  
 Liebe zu hof - fen ist kein Vergeh'n ja Lie - be  
 tendre dé - li - re fait le bonheur ten - dre de -

hof - - - fen Sie froh zu sehn! Eine  
 si - re votre bon heur. Cette e -  
 hof - - - fen ist kein Ver - - - geh'n!  
 li - - - re fait le bon - - - heur.  
 All.<sup>o</sup> Assai.

Gat - tin rei - zend und lieb - - lich wähl ich, mein theurer Freund für  
 pou - se aime bleet jo - li - - e c'est moi qui veux vous la choi -



Sie. **Heinrich.** Ei - ne Gat - tin rei - zend und Lieb - lich wie ich sie  
 sir. **Henri.** Oui l'hymen serait mon en - vi - e mais c'est je

wün - sche find' ich nie. **Emilie** Ein blosser Wahn! wem muss sie  
 crois un vain de - sir. **Emilie** À qui faut - il qu'el - le res -

gleichen?  
 sem - ble? Ih - rer  
 pour char -

**Heinrich.** Nein, nein, kein Wahn, — wem soll sie glei - chen?  
**Henri.** à qui faut - il quel - le res - sem - ble?

Lie - be gewiss zu seyn? Sie dürfen mir es nicht ver - schweigen  
 mer son heureux é - poux? allons voyons cherchons en - semble

Nun wohl, sie  
 Eh bien il



darf, darf nur Ihnen gleichen um ihr Treu' und Le - ben zu weih'n  
 faut qu'elle vous res - semble et pour moi l'hymen se - ra doux,

*pp* Suivez le chant.

*Lento ad libitum* *All<sup>o</sup> Moderato.*

ihr Treu' und Leben zu weih'n, ja, das Leben zu weih'n.  
 ouipour moi l'hymen se - ra doux, oui l'hymen se - ra doux.

*Emilie.* der - glei - chen Schmeichel -  
*Emilie.* Ah tant de flat - te -

lei - en beschämen, 'blenden nicht mich kann nur Lob er - freu - - en das  
 ri - e ne sau - rait m'éblouir vo - tre ga - lan - te - ri - e va -



aus dem Herzen spricht. die Wün - sche die Sie he - - gen sind Werk der Sympa -  
 me fai - re rom - gir un peu de sim - pa - thi - - e a eau - sé votre er -

thie. Ich wä - re sehr ver - le - gen ent - hiel - ten Wahrheit sie. Hein: Nennt  
 reur, ah ces - sez je vous pri - e un lan - ga - ge trop - flatteur. Henr: dou -

man wohl Schmeiche - lei - - - - en was treue Wahrheit spricht, ent - zücken und er -  
 ce ai - mable et jo - li - - - - e et cherchant le plaisir un peu d'é - tour - de -

freu - - - en den Reitz und Anmuth nicht? Der Lie - be sanftes Re - - gen ist  
 ri - - - e et ja - mais un sou - pir ja - mais de ja - lou - si - - - e de -



Fol - - ge der Sim - pa - thie O, führt uns doch ent - ge - gen der höchsten Won - ne  
 la plus douce humeur est ce près d'E - mi - li - e un lan - ga - ge frop flat -

Still, dies Gespräch führt zu weit  
 ah que vous ê - tes ga - lant

sie - teur. Nun, zu ge - stehn war ich be -  
 Serrez non ce n'est point un compli

Wie? lachen Sie um mein Herz zu ertrei - chen?  
 mais vous ri - ez vous ri - ez ce me sem - ble

reit Die ich wäh - le muss th - nen  
 ment oui je veux qu'elle vous res -



lachen Sie so wie ich lachen Sie so wie  
vous ri-ez comme moi, vous riez com - me

gleichen. Nimmermehr sicherlich Nimmermehr sicher-  
semble non vraiment, comme vous, non vraiment, comme

ich ja, der - gleichen Schmeichelei - - en beschämen, blenden  
moi. Oh tant de flat - te - ri - - e ne saurait méblou -

lich! Nein, nein, nein, nein, nein, nein,  
vous. non, non, non, non, non, non,

nicht mich kann nur Lob er - freun - - - - - endas aus dem Her - zen  
- ir Vo - - tre - ga - lan - te - ri - - - - - e va me fai - re rou - -

es sind keine Schmeichelei - en nein, nein, nein, nein, nein, nein,  
cen'est point flat - te - ri - e non, non, non, non, non, non,



spricht. die Wün - sche die Sie he - gen sind Werk der Sim - pa - thie, ich  
 - gir un peu de sim - pa - Thi - e a causé votre er - reur ah

Ja, die ich mir er - wäh - le kann Ih - nen nur glei - chen  
 ah je veux, oui je veux une autre E - mi - li - e

wä - re sehr ver - le - gen ent - hiel - ten Wahrheit sie  
 cess.ez je vous pri - e un lan - ga - ge trop flat - teur

Kennt man wohl Schmeiche -  
 douce ai - mable et jo - -

Ja, für wahr ja, für wahr es sind nur Schmeicheleien ja für wahr  
 c'est vraiment trop galant c'est trop de flatte - ri - e quovraiment

lei - en was treu e Wahrheit spricht? Ent - zü - eken und er - freu - en denn  
 - li - e et cherchant le plai - sir un peu d'é - tour - de - ri - e et



ja für wahr, ja es sind Schmeichelei - en, es sind Schmeiche -  
 vous voulez quoi vrai - ment vous vou - lez u - ne au - tre E - mi -

Reiz und Anmuth nicht der Lie - be sanftes Re - gen ist Werk der Simpa -  
 jamais un sou - pir ja - mais de ja - lou - si - e de la plus douce hu -

Plus vite.

- lei - en. Schwei - gen  
 - li - e ah ces -

- thie, o, führt uns doch ent - ge - gen der höchsten Wonne sie. Mei - nen  
 - meur est - ce près d'E - mi - li - e un lan - ga - ge trop flat - teur est ce

wir jetzt davon dies Gespräch führt uns zu weit, schweigen wir jetzt da -  
 sez je vous pri - e un langa - ge trop flatteur ah cessez je vous

Wunsch zu ge - stehn fin - den Sie mich jetzt bereit, mei - nen Wunsch zu ge -  
 près d'E - mi - li - e un lan - ga - ge trop flatteur est - ce près d'E - mi -



von, dies Gespräch führt uns zu weit dies Gespräch führt zu weit dies Gespräch führt zu  
 pri - e un lan - ga - ge trop flat - teur, ce lan - ga - ge flat - teur, ce lan - ga - ge flat -

steh'n fin - den Sie mich jetzt bereit, finden Sie mich bereit, finden Sie mich be -  
 - li - e un lan - ga - ge trop flat - teur, un lan - ga - ge flat - teur, un lan - ga - ge flat -

weit führt zu weit führt zu weit.  
 - teur ce lan - ga - ge trop flatteur.

- reit mich be - reit mich bereit.  
 - teur un lan - ga - ge trop flatteur.

*loco*

*ff*

*8<sup>a</sup>*

*8<sup>a</sup>*